

法语教学导入文化因素

摘要:语言不能脱离文化而存在,语言教学必须与文化教学紧密结合起来。在法语的教学过程中,教师必须加强文化因素的导入。本文探讨了语言教学中,文化教学导入的必要性,导入后产生的积极效果,以及如何导入文化因素进行了阐述。

关键词:语言 二外法语 文化因素 导入

一. 导入文化因素的重要性

语言与文化是密不可分的。“语言是文化的载体,文化是语言的底座。”一方面,语言扎根与文化,每一个民族的语言都是该民族文化不可分割的一部分;另一方面,语言离不开文化,受文化的影响。法国是一个崇尚自由、民主、平等、博爱的国家,这些思想渗透到法国社会文化的方方面面。而这些文化的缩影在法语语言的表达中无处不在。因此,学生如果了解了这些社会文化,就会全面的提高自己的听,说,读,写,译各个方面的能力,使自己能更加容易的融入到法国的文化中。反之则会不理解,甚至误解其语言中表达的涵义。教师只有在教学中注重文化因素的导入,才能使学生了解法国人的思维模式和表达习惯,从而避免因文化差异引起的误解。同时,又可以通过对这些文化特点的讲述,调节单一枯燥的语言教学的课堂气氛,调动学生的学习积极性。使我们的二外法语课堂变成一次奇异地文化之旅,在旅行中,尽览法国地社会文化,风土人情,使学生们为了兴趣而去张口说法语,为了了解更多知识而去学习。

二. 二外法语教学中文化因素导入的积极作用

第一,文化教学可以激发学生学习法语的兴趣,调动学习积极性。语言如果只停留在词句,语法水平上,无疑是枯燥乏味的。而给语言教学中如果适量的导入文化因素,则会给这个躯壳注入血肉,使其生动起来。如果说一部分英语专业的学生是怀着对优美的法语和浪漫的法国的好奇和莫名的喜爱而选择了法语作为第二外语,那么还有一部分学生是处于必须要学习一门二外,而在无奈之下作出的选择。这就对我们的二外法语的教师提出了比较高的要求,如何让对法语有好奇感的同学在法语的学习中更加好奇,如何让那一部分不好奇的同学好奇起来,成了我们二外法语教师在教学中面临的重要任务。而这种兴趣的培养在学生起初接触法语的时候尤为重要。笔者愚见,兴趣的培养在初期最为重要。在学习语音期间,对法语产生兴趣的学生会把这种兴趣保持下来。而在中途才产生兴趣的学生,有很大一部分由于初期的基础没掌握好,从而影响了法语的学习,并最终影响对法语兴趣的延续。因此,笔者认为,在法语学习的初级阶段就应该导入文化因素,在讲授语言知识的同时,穿插讲述一些法国社会文化和人文风情,分析中法文化差异所导致的不同表达习惯,即可调节枯燥的语音教学气氛,又可提高学生们的兴趣,开阔视野,是一箭双雕的好方式。

第二,开阔学生的视野。法国历史文化悠久,与古希腊、古罗马文化有着千丝万缕的联系,是人类文化宝库中一颗璀璨的明珠。法国文化对于法国人乃至全人类都产生着深远的影响。二外法语学习中,特别是在基础阶段,增加文化教学的内容,带学生们去感知,体会一件件新鲜事物,去目睹法国的风土人情。这样的教学不但会让学生摒弃语言学习枯燥无味的传统思维,还会增长他们的见识,开阔他们的眼界。语言能力也会在这种文化教学的氛围得到快速的提高,而这种提高不是我们传统教学中,通过死记硬背达到的,是在与鲜活的法国社会文化进行的心灵的互动交流中得以灵活运用。长期受着法国文化的耳濡目染,在经过三个学期的二外法语学习后,我们会发现,学生们不但掌握了基础的语言能力,还积累了丰厚的法国社会文化知识,甚至会从心底里滋生出对法语,对法国的热爱之情。这种能力与感情对以英语为第一外语的学生来说,无疑会大大加重他们自身在就业市场上的砝码;而这种视野的拓展,眼界的开拓对学生世界观的培养与形成,以及对他们以后的工作,生活则会起着无法估量的作用。

三. 如何在二外法语教学中导入文化因素对于大多数选择法语作为二外的学生来说,他们在学习法语前对法国的了解可以说是知之甚少。那么二外法语教师,如何利用有限的法语教学时间,让学生在一种身临其境的环境中学习法语语言,感受法国文化,并最大限度的激发学生学习法语,了解法国的热情呢?

首先,在语言教学中自然穿插文化教学。过分注重单词记忆和语法结构的语言教学枯燥单调,有经验的教师会适时插入文化教学,不失时机的介绍法国的风土人情,使原本繁琐无味的法语学习变得有声有色。如教师在教授单词“vin (葡萄酒)”时,可以穿插对法国葡萄酒文化的讲解,学生在了解葡萄酒知识的

同时,会对这个单词有更深刻的记忆。再如,在讲述法国人常说的“C'est la vie (这就是生活)”这个句子时,除了给学生讲解句子本身的意思和用法,还可以解析这句话所反映出的法国文化影响下的法国人的世界观和思维方式。

其次,课堂教学中情景对话的引入。长期以来我们的二外教学都是以笔试第一,口语第二为方针,导致学生法语学习完成以后,还只停留在了解简单的语法句法,但无法张嘴说法语句子。甚至有的同学通过了全国法语四级考试,或者以法语为二外顺利的考上了英语专业研究生,而对法国文化却知之甚少。要改变这种教学弊端,课堂情景对话的加入无疑是个很好的方法。教学中需要学生掌握的词组,句子或表达法,让学生去机械的记忆会使课堂气氛枯燥乏味。如果教师可以不失时机的将这些句子,引入到一个话题下,或者一个语境中,不但可以让学生了解不同句子使用的文化背景,还可使学生怀着兴趣去组织要表达的语言。从而提高学生语言使用的灵活性。同时,教师可以组织一些课堂讨论,内容可涉及法国社会文化的方方面面,教师要针对教学对象以能激起学生的说话欲望为最佳,例如法国的生活、娱乐,学习等等。这样就可以将我们的教学过程在不知不觉中变成了一场在法国社会环境中的交际活动,让学生体会在不同场景下应该讲什么。这些都有助于学生在掌握语言的同时,对法国的社会文化有更切身的体会,同时也锻炼了学生的口头表达能力,语言组织能力,以及在公众面前讲话的胆量与魄力。这些能力的提高,对学生以后的学习,工作和生活都会有很大的帮助。

最后,多媒体教学课件的应用。多媒体教学设备在教学中的应用改变了我们传统的单一书本式教学,使得学生可以在视听的环境下学习。而此,这种多媒体教学方式在我们的外语教学上显得更加尤为重要。二外法语虽然是门二外课程,每周的课时不多,但我们仍然可以按视听说课的方式来教授。可以通过适量的播放一些与法国相关的图片,法语歌曲,视频或DVD教学光盘,通过图象和声音传递信息,让语言教学内容更加形象。同时,学生可以通过这些视听材料,更加深刻形象的了解法国不同的社会文化,人文历史,风土人情,自然景观等。从而把学习性与趣味性融为一体,摆脱传统二外教学下,学生只会做题,不能开口的弊端,有助于提高学生在不同场景下的法语交际能力。

结语

二外法语的学习过程不仅仅是一个语言学习的过程,更是一个了解和学习法国文化历史的过程。这就要求我们二外法语教师,不仅要专业的掌握语言本身,更要将文化因素自然的导入语言教学之中,使看似枯燥乏味的语言学习,变成一次与有着深厚文化底蕴的法兰西文明进行心灵交流的旅程。在这个学习过程中,学生们不仅提高了学习法语的兴趣,也增强了法语的实际应用能力,同时也培养了对法国以及对法语的热爱之情。这种感情对他们以后的学习,工作和生活都有很大的帮助。

以上仅是我个人在从事不久的二外法语教学中获得的一点体会和感想,其中会有很多不成熟的地方或是偏颇之处,恳请各位专家和法语界前辈批评指正。

参考文献:

- [1]《中国法语专业教学研究》,王惠得 曹得明,上海外语教育出版社,2005
- [2]《跨文化交际学》,贾玉新,上海外语教育出版社,1997
- [3]“关于法语二外教学方法的初步探讨”,朱雪林,陕西师范大学学报,1997